



ich. du. lübeck.  
**INTERKULTURELLER SOMMER**  
29. Mai - 30. August 2015

[www.buergerakademie.luebeck.de](http://www.buergerakademie.luebeck.de)



Ein Kooperationsprojekt  
der Bürgerakademie Lübeck



## Willkommen in der Bürgerakademie Lübeck!

Alle Veranstaltungen im Programm sind chronologisch aufgeführt. Mit Hilfe der Piktogramme können Sie Themenbereich, Zielgruppe und Veranstaltungsform schnell zuordnen.

### Themen



Natur & Umwelt



Gesundheit, Medizin & Sport



Wirtschaft & Technik



Kunst & Musik



Literatur & Theater



Gesellschaft,  
Philosophie & Politik



Archäologie & Geschichte



Architektur, Städtebau & Verkehr



Sprachen & Landeskunde



Andere Themen

### Zielgruppe



Kinder



Jugendliche



Erwachsene



Alle Altersgruppen



Spezielle Zielgruppen

### Veranstaltungsform



Vorträge & Diskussionen



Kurse & Seminare



Tagungen & Konferenzen



Führungen & Besichtigungen



Andere Veranstaltungen

### Anmeldung

Sofern eine Anmeldung erforderlich ist, nehmen Sie diese bitte direkt beim Veranstalter selbst vor. Dort erhalten Sie auch weitere Informationen zu den Veranstaltungen.



## Liebe Lübeckerinnen und Lübecker, liebe Gäste!

Wenn ich als Seemann von meinen weltweiten Reisen, vom Nordkap bis zum Südpol, zurück nach Lübeck kam, war ich immer froh. Zum einen, weil ich auf meinen Reisen das Glück hatte, so viele verschiedene Kulturen kennen lernen zu dürfen, zum anderen aber, dass ich hier in meiner Heimatstadt wieder einmal eintauchen konnte in die mir von Kindheit an vertraute Kulturlandschaft.

Aber ich war mir schon lange bewusst, dass es für Lübeck nicht genug ist, einmal die Königin der Hanse gewesen zu sein.

Kultur lebt davon, dass man sie frisch erhält, indem man sie zelebriert und feiert. Und dass man Impulse von auswärts herein lässt und im besten Sinne mit unseren angestammten Werten verwebt.

Da wir leidvoll erleben mussten, wie dünn die Decke unserer Kultur ist, wie schnell sie Risse bekommen kann, ist es umso wichtiger, hier nicht locker zu lassen.

Wenn wir also einen Interkulturellen Sommer feiern, dann ist meine Hoffnung, dass in diesem Sommer viele Pflanzen gepflanzt werden und blühen, welche dann im Herbst Früchte tragen. Früchte, die heißen: Toleranz, Nächstenliebe, Offenheit, Brüderlichkeit. Und dieser Herbst darf dann, wenn es nach mir geht, ewig dauern.

Stefan Schmidt  
Ehrenamtlicher Flüchtlingsbeauftragter des Landes Schleswig Holstein  
Gründungsmitglied von „borderline-europe, Menschenrechte ohne Grenzen“



## Liebe Lübeckerinnen und Lübecker, liebe Gäste!

Ob man wirklich ahnen konnte, welche Vielfalt sich zeigen würde, als sich die Verantwortlichen der Bürgerakademie im Spätsommer 2014 auf das Thema Interkulturalität als Kooperationsprojekt der Bürgerakademie für 2015 einigten?

Das war einige Monate, bevor meine aktive Zeit in Lübeck begann. Aber kaum zwei Wochen im Amt, habe ich sehr gerne und spontan die Schirmherrschaft für den Interkulturellen Sommer gemeinsam mit Herrn Stefan Schmidt, dem Flüchtlingsbeauftragten des Landes Schleswig-Holstein, übernommen, als mir diese angetragen wurde.

Denn es ist ganz klar: Interkulturalität ist eines der wichtigsten Themen unserer Zeit, und das nicht erst durch die seit vielen Monaten immer zahlreicher zuströmenden Flüchtlinge. Nur durch ein friedliches Miteinander der verschiedenen Kulturen können wir auf lange Sicht allen Menschen hier bei uns ein gutes und gedeihliches Leben ermöglichen. Dazu gehört das gegenseitige Kennenlernen und Respektieren fremdartiger Bräuche genauso wie das gemeinsame Gespräch, der Dialog. Erst wenn wir die Kulturen und Feste, die unsere Nachbarn bei uns feiern, kennen, können wir sie auch schätzen lernen. Genau dazu möchte der Interkulturelle Sommer beitragen.

Der Einladung der Bürgerakademie, sich an diesem Kooperationsprojekt zu beteiligen, sind erfreulich viele Lübecker Einrichtungen, Vereine, Verbände und sonstige Institutionen gefolgt. So sind rund hundert Veranstaltungen zusammen gekommen, zu denen Sie dieses Sonderheft der Bürgerakademie einlädt. Von Ende Mai bis Ende August wird es viele verschiedene Möglichkeiten geben, den kulturellen Reichtum, den wir hier in Lübeck haben, zu „feiern“. Mein herzlicher Dank gilt allen, die zu diesem bunten Programm beigetragen haben.

Nun ist es an uns, diesen Interkulturellen Sommer auch zu einem großen erlebnisreichen Miteinander werden zu lassen, indem wir die Angebote annehmen, ganz gemäß des Mottos: ich. du. Lübeck. Lassen Sie sich einladen! Lassen Sie sich inspirieren und überraschen! Es wäre wunderbar, wenn dieser Sommer Momente des freudigen Miteinanders, AHA-Erlebnisse oder auch neue Erkenntnisse für viele Menschen in Lübeck bereithalten würde! Und wenn dann außerdem viele Menschen wieder einmal frohgemut bestätigen könnten: Wie schön, dass Lübeck mein Zuhause ist!

Kathrin Weiher  
Senatorin für Kultur und Bildung der Hansestadt Lübeck



## Bürgerdialog ist Zukunftsdialog

Die Beteiligung und das Wissen aller Bürgerinnen und Bürger sind die Ressource unserer Stadt. Was für einen Wissens- und Erfahrungsschatz heben wir, wenn wir mit den Menschen, die aus anderen Städten, Regionen, Ländern und Nationen zu uns kommen, in Kontakt treten. Dazu gibt es auch in Lübeck vielfältige Möglichkeiten, mit anderen über die Sprache hinaus in Aktion zu treten, vom Konzert über Gesprächsrunden bis hin zum gemeinsamen Kochen und Feiern. Eine solche Wertschätzung dieses Bürgerwissens und des kulturellen Reichtums wirkt identitätsstiftend. Das zielorientierte Management von Wissen und die Unterstützung des Dialogs untereinander fördert diesen Prozess der gesellschaftlichen Aufklärung und Zusammenführung.

Das Miteinander der Menschen in Lübeck ist Kernthema des Interkulturellen Sommers. Das zeigt sich bereits beim Auftakt des Interkulturellen Sommers bei der Aktion Menschenkette und wird auf der Wissensmeile anlässlich des Besuchs unseres Partnerschiffs „Stadt der Wissenschaft - Alexander von Humboldt II“ sichtbar ausstrahlen und zu interessanten Begegnungen führen. Viele anregende Veranstaltungen und Begegnungsmöglichkeiten schließen sich an. Wir freuen uns, mit allen „im Boot“ zu sein und in guter Kooperation von Bürgerakademie und Wissenschaftsmanagement und vielen Partnerinnen und Partnern den Interkulturellen Sommer gemeinsam zu gestalten.

So wie wir uns als Bürgerakademie und Wissenschaftsmanagement dafür einsetzen, Wissenschaft quasi „auf die Straße“ zu den Menschen zu bringen, so sammeln wir Wissen auch von dort ein und vernetzen es. Konkrete Herausforderungen, wie Zuwanderung in unserer Stadt, lassen sich nur im Miteinander, mit dem Wissen und dem Engagement aller Bürgerinnen und Bürger bewältigen. So werden Probleme zu Chancen und die Vielfalt der Kulturen zu einem Gewinn für uns alle in Lübeck. Ich. Du. Wir in Lübeck.

Herzlich,

Dr. Iris Klaffen und Susanne Kasimir  
Wissenschaftsmanagement Lübeck

Christiane Wiebe und Bélen D. Amodia  
Bürgerakademie Lübeck





## Auftakt zum Interkulturellen Sommer

Was passt am besten zur Eröffnung eines „Interkulturellen Sommers“? Am besten Vielfalt! Deshalb bildet der Auftakt zu dem Interkulturellen Sommer der Bürgerakademie nicht eine, sondern zwei Veranstaltungen ganz unterschiedlicher Prägung. Auf der einen Seite steht das mehrtägige Projekt „Schiffe als Wissensorte“ – Besuch der „Alexander von Humboldt II“ mit der „Wissensmeile“, vom 30.05. bis 01.06., organisiert vom Wissenschaftsmanagement Lübeck. Auf der anderen Seite lädt das Projekt „Handwerk ist interkulturell“ am 30.05. zu einer Menschenkette in der Innenstadt ein, gefolgt von Eröffnungsreden und Musik auf dem Markt.



### Die Hansestadt Lübeck setzt Wissenssegel:

#### Begegnungen rund um das Eröffnungswochenende des Hansemuseums!

Die neue Hanse handelt mit Wissen. Unter diesem Motto setzt das Wissenschaftsmanagement Lübeck auf die Kooperation

mit allen Akteuren, die in Lübeck den Wissenschaftsstandort und die Zukunftsstadt gestalten. Im Schulterschluss mit den Lübecker Hochschulen und Wissenschaftseinrichtungen sowie Engagierten aus der Wissenschaftsstadt wurde die Idee, „Schiffe als Wissensorte“ zu nutzen, erstmals im vergangenen Jahr erfolgreich beim Hansetag umgesetzt.



Mit dem Besuch des Partnerschiffs der Wissenschaftsstadt „Alexander von Humboldt II“ wird das Konzept erneut aufgegriffen. Am Eröffnungswochenende des Hansemuseums haben alle Gäste und Interessierten die Gelegenheit, der Wissenschaftsstadt zu begegnen.

Nach einem kurzen Stopp in Lübeck-Travemünde am Freitag, 29.05.2015 wird das Schiff Kurs auf den Lübecker Stadthafen nehmen und nachmittags am Hansekai festmachen. Alle Wissensinteressierte erwartet ein Programm mit Open Ship, Kurzvorträgen, Aktionen, Präsentationen und am Samstag auch eine „Wissensmeile“ zwischen Schuppen 6 und 9, die von den Stadtteilen und der Wissenschaft Hand in Hand gestaltet wird. Der Besuch wird dem Thema Interkulturalität gewidmet und stellt gleichzeitig den Auftakt des „Interkulturellen Sommers“ dar.

Selbstverständlich machen auch die „Lübecker Schiffe“ vor Ort mit, wie das Feuerschiff „Fehmarnbelt“, Schiffe vom Museumshafen und das Forschungsschiff der Fraunhofer EMB und des Fraunhofer IBMT „Joseph von Fraunhofer“ gemeinsam mit dem mobilen Zelltechniklabor auf vier Rädern.

### Freitag, 29.05.2015

- ▶ 10:00 Uhr: Festmachen in Lübeck-Travemünde an der Kaiserbrücke
- ▶ 12:30 - 14:00 Uhr: Open Ship
- ▶ 15:00 Uhr: Revierfahrt von Travemünde in den Stadthafen
- ▶ ca. 16:30 Uhr: Festmachen Hansekai - An der Untertrave zwischen Schuppen 6 und 9
- ▶ 19:00 Uhr: 2. Hanse-trifft-Humboldt-Lounge (geschlossene Veranstaltung)

### Samstag, 30.05.2015

- ▶ 11:00 - 12:00 Uhr: MiniMasterLübeck (geschlossene Veranstaltung)
- ▶ 14:00 - 19:00 Uhr: Open Ship / „Wissensmeile“ zwischen Schuppen 6 und 9

### Sonntag, 31.05.2015

- ▶ 13:00 - 16:00 Uhr: Open Ship

### Montag, 01.06.2015

- ▶ ca. 9:00 Uhr: Ablegen zum Segeltörn (Buchungen unter [www.alex-2.de](http://www.alex-2.de))





## Auftakt zum Interkulturellen Sommer

### Menschenkette vieler Nationen

Das Projekt „Handwerk ist interkulturell“ der Handwerkskammer Lübeck möchte eine verbesserte Integration von Flüchtlingen und Bleibeberechtigten in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt erreichen. Dem Fachkräftemangel mit der Vielfalt von Talenten zu begegnen, ist das Ziel.

„Bei uns zählt nicht, wo man herkommt. Sondern wo man hinwill. Mit diesem Slogan werben die Handwerkskammern – auch in Lübeck.“

Als Auftakt zum „Interkulturellen Sommer“ ist mit der Projektleiterin Heidi Näpflein und Regine Norden die Idee entstanden, diese Vielfalt in Gestalt einer Menschenkette darzustellen, die sich farbig und fröhlich am Samstag, den 30.05. von 11.00Uhr bis 12.30 Uhr vom Schranggen (Start) aus durch die Breite Straße bis hin zum Kohlmarkt entlang zieht. Teilnehmer/innen sind alle Lübecker mit und ohne ausländische Wurzeln. Sie sind eingeladen, ihre

Herkunft durch Wimpel, Sticker, Schminke, Tracht usw. kenntlich zu machen. In die Menschenkette können sich auch Musikanten einreihen oder an verschiedenen Standorten positionieren.

Die Eröffnungsreden werden von Frau Kathrin Weiher (Senatorin für Kultur und Bildung der Hansestadt Lübeck) und Herrn Stefan Schmidt (Flüchtlingsbeauftragter des Landes SH) gegen 12.30 Uhr auf der Bühne des Italienischen Marktes auf dem Kohlmarkt gehalten.

Nach der offiziellen Eröffnung des „Interkulturellen Sommers“ kann man sich zum Hafen zur Alexander von Humboldt begeben, wo eine Wissenschaftsmeile vom Wissensmanagement aufgebaut ist und erstmals das Hansemuseum seine Türen öffnet.



## Abschlussveranstaltung des interkulturellen Sommers im Stadtpark

### Picknick im Park – kunterbuntes Allerlei

Am 30. August 2015 findet als Abschlussveranstaltung des interkulturellen Sommers im Stadtpark von 11 bis 15 Uhr ein buntes Picknick statt. Es erwartet die Besucher ein fröhliches Miteinander in stimmungsvoller Atmosphäre, begleitet von einem bunten Unterhaltungsprogramm. Ob Familientreffen, Betriebsfest, Brunch mit Freunden, Nachbarn oder mit dem Verein – hier finden alle Platz!

Für Kinder gibt es ein Kinderprogramm, so bietet u.a. der Verein MENTOR – Die Leselernhelfer Lübeck e.V. Bastel- und Malangebote für Kinder. Für die musikalische Unterhaltung sorgen die klingende Brücke (Lieder in 4-5 Sprachen) und das Stadtteil-Orchester Eichholz: Ein lebendiges, buntes Orchester, das aus 40 Kindern und Jugendlichen sowie ihren Instrumentallehrern und engagierten erwachsenen MusikerInnen besteht. Neben Geige und Akkordeon erklingen Baglamas und selbstgeschriebene Raps. Eine Blumenwerkstatt des Grünen Kreises Lübeck e.V. und dem Bereich Stadtgrün und Verkehr der Hansestadt Lübeck verschönern gemeinsam mit den Kindern Tische und Picknickdecken. Die Sternfahrt des ADFC findet im Stadtpark seinen krönenden Abschluss. Und vieles mehr ist noch angedacht. Im Internet Sie das aktuelle Rahmenprogramm.

**Mitmachen geht einfach:** bringen Sie sich eine Picknickdecke mit und suchen Sie sich einen schattigen Platz unter den

Bäumen. Eine Tüte frischer Sonntagsbrötchen liegt für Sie bereit, ansonsten sind Sie Selbstversorger. Natürlich können Sie mit Ihren Tischnachbarn Leckereien tauschen. So kommen alle miteinander ins Gespräch. Wenn Sie es etwas bequemer haben möchten, können Sie für 30 Euro eine Bierzeltgarnitur mieten.

### Tafeln und Spenden

Wir möchten mit diesem Picknick auch ein Zeichen für bürgerschaftliches Engagement setzen und bitten daher um eine Spende für einen guten Zweck. In diesem Jahr wird durch die Spende die Flüchtlingsarbeit der Gemeindediakonie Lübeck e.V. unterstützt. Das Picknick im Park ist also eine besonders schöne Gelegenheit, sich und anderen Gutes zu tun.

Damit auch ausreichend Sonntagsbrötchen zur Verfügung stehen, können Sie sich im Internet unter [www.picknick.luebeck.de](http://www.picknick.luebeck.de) einen Platz für sich und Ihre Freunde reservieren. Aber auch spontane Besucher sind willkommen.







## Veranstaltungen Mai

Freitag | 29.05. | 12:30 Uhr

### ALEXANDER von HUMBOLDT II - Open Ship

Begegnungen rund um das Eröffnungswochenende des Hansemuseums. Auftakt des Interkulturellen Sommers. Open Ship von 12:30 bis 14:00 Uhr.

Ort: Alexander von Humboldt II, Kaiserbrücke Travemünde  
Veranstalter: Wissenschaftsmanagement der Hansestadt Lübeck  
kostenfrei



Freitag | 29.05.

### Das offene Fenster

Die Lübecker Jugendbauhütte öffnet ihr Fenster für Blicke in Nähe und Ferne. Arbeiten, Gedanken und Ideen zum Thema „Denkmal und Kulturvielfalt“ der Jugendbauhüttler werden im „offenen Fenster“ der Jugendbauhütte gezeigt.

Ort: Fenster der Jugendbauhütte Lübeck, Dankwatsgrube Ecke Parade  
Veranstalter: Jugendbauhütte Lübeck  
kostenfrei



Samstag | 30.05. | 11:00 Uhr

### Auftaktveranstaltung: Menschenkette unter dem Motto "Flagge zeigen"

Geplant ist die Bildung einer Menschenkette, die die kulturelle Vielfalt Lübecks zeigt und musikalisch begleitet wird. Nach dem Slogan der Handwerkskammer "Bei uns zählt nicht,



wo man herkommt. Sondern wo man hin will". Sammelpunkt ist der Schrangeng. Die Kette zieht sich dann durch die Fußgängerzone bis auf den Rathausmarkt (Kohlmarkt).

Ort: vom Schrangeng zum Markt  
Veranstalter: Handwerkskammer Lübeck - Projekt Handwerk ist interkulturell  
kostenfrei



Samstag | 30.05. | 14:00 Uhr

### Auftaktveranstaltung: Open Ship Alexander von Humboldt II und Wissensmeile

Die Hansestadt Lübeck setzt Wissenssegel: Begegnungen rund um das Eröffnungswochenende des Hansemuseums. Open Ship - Kurzvorträge - Aktionen - Wissensmeile - musikalisches Rahmenprogramm - Präsentationen - Auftakt des Interkulturellen Sommers 2015. Open Ship von 14:00 bis 19:00 Uhr.

Ort: Alexander von Humboldt II, Hansekai, An der Untertrave, zwischen Schuppen 6 und 9  
Veranstalter: Wissenschaftsmanagement der Hansestadt Lübeck  
kostenfrei



Samstag | 30.05. | 14:00 Uhr

### Unsere Stadt: Auf den Spuren muslimischen Lebens in Lübeck

Als in den ersten Jahrzehnten nach dem Zweiten Weltkrieg die sogenannten Gastarbeiter nach Lübeck kamen, waren auch viele Muslime darunter. Die Kulturwissenschaftlerin Dr. Darijana Hahn führt zu den Spuren muslimischen Lebens in der südlichen Altstadt und in St. Lorenz-Süd. Dabei geht es vorbei an den ehemaligen Unterkünften, und es werden einladende Geschäfte und offene Moscheen besucht. Anmeldung erforderlich bis 28.05., Tel. 122-4146.

Treffpunkt: Museumsquartier St. Annen  
Veranstalter: Gesellschaft für Geographie und Völkerkunde zu Lübeck  
5 € / 3 € für Mitglieder



Samstag | 30.05. | 15:00 Uhr

### Ausstellung und Information über die "Forschungsreise Weltmusik" und Vorstellung der Langhalslaute Bağlama

Forschungsreise Weltmusik ist ein Schulprojekt mit Fünftklässlern und Lübecker Musiker/innen. Vorstellung der Langhalslaute



Bağlama und eine kleine Einführung in die Musik der Türkei von Ann-Kristin Kröger.

Ort: Auf der „Wissensmeile“, An der Untertrave, zwischen Schuppen 6 und 9  
Veranstalter: Alevitische Gemeinde Lübeck und Tontalente e.V.  
kostenfrei



Sonntag | 31.05. | 11:00 Uhr

### Sonntagsdialoge - Neues aus Lübeck und anderswo - offenes Frühstück

Die Veranstaltungen richten sich an alle Lübecker/innen mit und ohne ausländische Wurzeln, die Interesse an gegenseitigem Kennenlernen, Austausch und Diskussion haben. Anmeldung erbeten unter: sonntagsdialoge@gmail.com

Ort: Offener Kanal / je nach Wetterbedingungen drinnen oder draußen auf dem Rasen  
Veranstalter: Sonntagsdialog - Zusammenschluss von Privatpersonen, die sich ehrenamtlich in der Integrationsarbeit engagieren  
kostenfrei / Frühstückssessen bitte selbst mitbringen





Sonntag | 31.05. | 13:00 Uhr

### ALEXANDER von HUMBOLDT II - Open Ship

Die Hansestadt Lübeck setzt Wissenssegel: Begegnungen rund um das Eröffnungswochenende des Hansemuseums. Open Ship von 13:00 bis 16:00 Uhr.

Ort: Alexander von Humboldt II, Hansekai, An der Untertrave, zwischen Schuppen 6 und 9

Veranstalter: Wissenschaftsmanagement der Hansestadt Lübeck  
kostenfrei

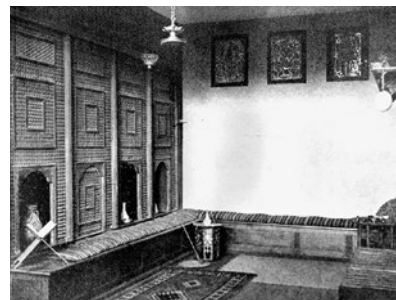


Sonntag | 31.05. | 15:00 Uhr

### Führung Salaam Lübeck. Muslimisches Leben in der Hansestadt

Führung durch die Ausstellung mit Dr. Darijana Hahn. Weitere Führung mit Dr. Brigitte Templin: 21.06.

Ort: Museumsquartier St. Annen  
Veranstalter: Die LÜBECKER MUSEEN  
10 € / 7 € / 6 €



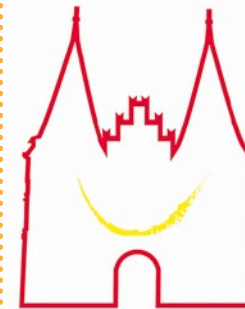
### Salaam Lübeck

Muslimisches Leben in der Hansestadt  
Ausstellung vom 16.05.2015 bis 16.08.2015

Sie kommen aus mehr als 16 Ländern, wohnen zum Teil in der dritten Generation in Lübeck oder sind erst seit kurzer Zeit in dieser Stadt. Ob sehr religiös, gläubig oder nur kulturell mit den muslimischen Traditionen verbunden, die ca. 13.000 in Lübeck lebenden Muslime zeugen von einer wenig bekannten und zum größten Teil positiven Einwanderungsgeschichte Lübecks.

In der Ausstellung „Salaam Lübeck“ gibt die Völkerkundesammlung der Hansestadt Lübeck Einblicke in den Alltag einiger der in der Hansestadt lebenden Muslime und zeigt, wie der Islam in Lübeck gelebt und praktiziert wird. Zudem präsentiert sie aus ihrem Bestand zum Teil noch nie gezeigte Werke aus muslimisch geprägten Ländern. Leihgaben aus persönlichem Besitz Lübecker Muslime erzählen sowohl von der eigenen Zuwanderungsgeschichte als auch von ihrer Religion.

Weitere Termine unter <http://kunsthalle-st-annen.de>



Lübeck  
Lächelt  
Ich bin  
dabei!

### Lübeck lächelt

„Lübeck Lächelt. Ich bin dabei!“ liebt Euer Lächeln und hält Eure wunderschönen Momente des Interkulturellen Sommers 2015 mit der Kamera fest.

„Lübeck Lächelt. Ich bin dabei!“ loves your smile and will take pictures of your amazing moments at the Interkulturellen Sommer 2015.

„Lübeck Lächelt. Ich bin dabei!“ amu viajn ridetojn kaj konservas viajn belajn momentojn de Interkultura somero 2015, kun la ĉambro fiksita.

### Ich. Du. Lübeck. Lächelt.

Wir freuen uns auf unsere Begegnung mit Euch.

We are looking forward to meet you.

Ihr werdet uns bei der Auftaktveranstaltung, also der Wissensmeile, natürlich bei der Menschenkette und immer zwischendurch auf Euren wunderschönen Veranstaltungen entdecken.

You will find us at the opening event, the „Wissensmeile“, of course, at the „Menschenkette“ and always in between your amazing events.

Zur Abschlussveranstaltung möchten wir Euch einladen das „Interkulturelle Feuer“ mit einem Lächeln von Mensch zu Mensch zu reichen.

At the final event we would like to invite you to pass on the “Intercultural Fire” with a smile from one to the other.

Lasst uns miteinander lächeln. Let us smile together. Ni ridetu kune.

Unterschiedliche Kulturen. Different cultures. Malsamaj kulturoj.

Unterschiedliche Sprachen. Different languages. Malsamaj lingvoj.

Ein Lächeln verbindet. A smile connects. Rideto konektas.

Lächeln kann die Welt verändern. A smile can change the world. Rideto povas ŝanĝi la mondon.

Contact: Gisamone Grunwald, Kristin Wolf, [info@luebeck-laechelt.de](mailto:info@luebeck-laechelt.de) [www.luebeck-laechelt.de](http://www.luebeck-laechelt.de)





## Veranstaltungen Juni

Montag | 01.06. | 19:00 Uhr

### Radio Babilonia - Radio-Machen in anderen Sprachen

Radio-Machen leicht gemacht - Ein Seminar zu den Grundlagen des Radio Machens speziell für Zugewanderte in Lübeck, die nicht mit der Muttersprache Deutsch aufgewachsen sind.

How to make a radio show - Radio Training Course in English. The seminar will be held in English with the possibility to ask in German, Spanish and French.

Nächster Termin: 08.06.

Anmeldung erbeten, info@okluebeck.de oder www.okluebeck.de

Ort / Veranstalter: Offener Kanal Lübeck  
kostenfrei



Dienstag | 02.06. | 19:00 Uhr

### Kopftücher in verschiedenen Kulturen

Seit vielen Jahrhunderten wandelt sich die Kopftuchmode bei Männern und vor allem bei Frauen. Ob ein Kopftuch politisch oder religiös getragen wird, praktisch ist oder provokativ wirkt, hängt vom Wissen um das Andere ab. Vortrag von Frauke Borchers.

Ort: VHS Lübeck, Huxstraße

Veranstalter: VHS Lübeck

6 € / 4,50 €



### Ländersalon

Die GEMEINNÜTZIGE veranstaltet als Sommeraktivität im Garten einen Ländersalon und partizipiert so am Interkulturellen Sommer in Lübeck. Jeden Mittwoch um 18:00 wird ab 3. Juni 2015 ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt – je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen.

Idee und Planung: Antje Peters-Hirt.



Mittwoch | 03.06. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Finnland

Heute: Finnland - mit Claus-Peter Lorenzen. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt – je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE  
kostenfrei



Donnerstag | 04.06. | 17:00 Uhr

### Kulturen im Dialog - Willkommens-Café

Ein Treffen für Flüchtlinge und Unterstützer/innen. Einmal im Monat kommen Flüchtlinge und Nicht-Flüchtlinge bei entspannter Atmosphäre zusammen, um sich auszutauschen, sich gegenseitig kennenzulernen und ungezwungen Deutsch zu üben.

Ort: Haus der Kulturen - Interkulturelle Begegnungstätte

Veranstalter: Haus der Kulturen in Koop. mit der Initiative „Lübeck ist VIELFALT!“  
kostenfrei



Freitag | 05.06. | 15:00 Uhr

### Meine Jeans aus Indonesien und mein Briefpapier aus dem Regenwald ?! - Konsumkritischer Stadtrundgang

Wir leben global, auch wenn wir uns gar nicht von hier weg bewegen. Die Produkte, die uns umgeben, kommen aus der ganzen Welt. Hintergründe ihrer Entstehungsgeschichten erfahren Sie anschaulich und beispielhaft auf diesem konsumkritischen Stadtrundgang. Anmeldung erforderlich, Infozentrum Eine Welt, Tel. 2963181.

Treffpunkt: Weltladen Lübeck

Veranstalter: Eine-Welt-Gruppe Lübeck  
2 €



Freitag | 05.06. | 16:00 Uhr

### Stargardstraße macht Picknick!

Stargardstraße ist bunt und das möchten wir feiern! Ein gemütliches Treffen mit den Nachbar/innen unterschiedlichen Nationalitäten. Es wird zusammen gegessen, getrunken, gespielt und gesungen. Die Getränke stellen wir, für Essen sorgt jede/r selbst.

Ort: Stargardstraße, die Grünfläche zwischen den Häusern 6-8 und 10-12

Veranstalter: Nachbarschaftsbüro St. Lorenz Süd, Hansestadt Lübeck

kostenfrei



Samstag | 06.06. | 14:00 Uhr

### Orientalische Geschichten für Erwachsene und Kinder

Die vorgelesenen Märchen werden mit eigenen Alltagserfahrungen als Reisende in muslimischen Ländern kombiniert.

Vortragende: Frauke Borchers.

Ort: Bisbee, Huxstr. 38

Veranstalter: Atelier im Aegidienviertel und Bisbee im Rahmen der Ausstellung "Salaam Lübeck" des St. Annen-Museums

kostenfrei



Samstag | 06.06. | 14:00 Uhr

### Auftritt Interkulturelles Stadtteil-Orchester Eichholz beim Stadtteilstfest Meesenplatz

Ein lebendiges, buntes Orchester, das aus 40 Kindern und Jugendlichen sowie ihren Instrumentallehrer/innen und engagierten erwachsenen Musiker/innen besteht. Neben

Fortsetzung auf der nächsten Seite





Geige und Akkordeon erklingen Bağlamas und selbst geschriebene Raps.

Ort: Meesenplatz

Veranstalter: Tontalente e.V.  
kostenfrei



Samstag | 06.06. | 15:00 Uhr

### Die Langhalslaute Bağlama und die Musik der Türkei

Ann-Kristin Kröger stellt auf dem Meesenfest ab 15 Uhr jede volle Stunde die Langhalslaute Bağlama vor und gibt eine Einführung in die Musik der Türkei.

Ort: Meesenplatz

Veranstalter: Tontalente e.V. in Koop. mit der Alevitischen Gemeinde Lübeck  
kostenfrei



Samstag | 06.06. | 15:00 Uhr

### Spezialführung: Gebetsteppiche - Ursprung und Vielfalt

Führung durch die Ausstellung mit Karl und Gudrun Goldmann vom Teppichhaus bisbee. Im Rahmen der Ausstellung Salaam Lübeck. Muslimisches Leben in der Hansestadt.

Weiterer Termin: 27.06.

Ort: Museumsquartier St. Annen

Veranstalter: Die LÜBECKER MUSEEN

6 € / 3 € / 2 €



### Von Schmetterlingen und Donnerdrachen - Natur und Kultur in Bhutan

Ausstellung im Museum für Natur und Umwelt

Wer das „Land des Donnerdrachen“ entdecken möchte, muss keine weite Reise machen: Die spannende Sonderausstellung „Von Schmetterlingen und Donnerdrachen - Natur und Kultur in Bhutan“ des Staatlichen Museums für Naturkunde Karlsruhe ist bis zum 20. September 2015 im Lübecker Museum für Natur und Umwelt zu Gast. Bhutan liegt an der Südflanke des Himalaya. Das kleine unabhängige Königreich birgt eine große Fülle an verschiedenen Naturräumen vom subtropischen Wald bis zur Eiswüste - verteilt über enorme Höhenunterschiede. Der Reichtum an Pflanzen und Tierarten ist fantastisch und noch nicht annähernd erfasst.

In Bhutan ist das Glück Staatsziel. Soziale Gerechtigkeit, Umweltschutz und kulturelle Werte stehen im Vordergrund der buddhistischen Kultur.

Seltene Objekte aus Bhutan bereichern die Ausstellung. Die Lübecker Völkerkundesammlung und die Deutsche Bhutan Himalaya Gesellschaft e.V. haben ausgewählte Gegenstände beigesteuert.

Es gibt Filmstationen, eine Hörstation und mehrere interaktive Stationen mit Entdeckerspielen. Erwachsene, Jugendliche und Kinder werden gleichermaßen Spannendes und Neues in der Ausstellung entdecken.

Ausstellung vom 18.03. - 20.09.2015

Öffnungszeiten:

Di bis Fr von 09:00 bis 17:00 Uhr und Sa / So von 10:00 bis 17:00 Uhr



Sonntag | 07.06. | 11:00 Uhr

### Finissage "Mit allen Sinnen" Bilder der venezolanischen Malerin Marisela Kurth

Die Künstlerin, die in unterschiedlichsten Ländern gelebt und gearbeitet hat, bringt zum Ausdruck, welche intensive sinnliche Wahrnehmung erforderlich ist, um neue Situationen, Menschen, Kulturen zu erfassen, darin zu leben und ihnen gerecht zu werden.

Ort / Veranstalter: Essigfabrik  
kostenfrei



Sonntag | 07.06. | 11:00 Uhr

### Von Schmetterlingen und Donnerdrachen - Natur und Kultur in Bhutan

Beim Gang durch die Sonderausstellung stellt Christin Koglin (Stud. Int. Forest Ecosystem. Mngt.) die Vielfalt der Lebensräume vor. Die Zusammenhänge zwischen der buddhistischen Religion und den naturschutzfachlichen Ansätzen sind weitere spannende Gesprächsthemen.

Ort / Veranstalter: Museum für Natur und Umwelt

10 € / 7 € / 6 €



Montag | 08.06. | 19:00 Uhr

### Radio Babilonia - Radio-Machen in anderen Sprachen

Siehe gleiche Veranstaltung am 01.06.

Dienstag | 09.06. | 15:30 Uhr

### Diversity-Tag 2015 in Lübeck!

Lübeck ist vielfältig, die Arbeitswelt ist vielfältig! ...und das ist gut so. Flagge für die Vielfalt in der Arbeitswelt zeigen, Informationen und Erfahrungen austauschen, ins Gespräch kommen, aber auch gemeinsam essen und internationale Musik hören. Tagesablauf unter „Termine“ in [www.forum-hl.de](http://www.forum-hl.de). Anmeldung erbeten: [forum.integration@luebeck.de](mailto:forum.integration@luebeck.de)

Ort: Speicherhaus in der Engelsgrube 47  
Veranstalter: Das Forum für Migrantinnen und Migranten in der Hansestadt Lübeck und DIE BRÜCKE gGmbH

kostenfrei



Mittwoch | 10.06. | 09:00 Uhr

### Mehrsprachiges Erzähltheater

Ehrenamtliche der Initiative Mehrsprachigkeit e.V. lesen und spielen für Kinder „Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte“ und „Das Rübchen“. Vorgelesen wird auf Deutsch-Türkisch und Deutsch-Polnisch. Zu den Geschichten wird gebastelt.

Weitere Lesung: um 10:30 Uhr.

Ort: Familienzentrum BunteKuh, Korvettenstr. 64a

Veranstalter: Initiative Mehrsprachigkeit e.V., Familienzentrum BunteKuh

kostenfrei





Mittwoch | 10.06. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Polen

Heute: Polen - mit Barbara und Joachim Glowe. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt - je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE kostenfrei



Mittwoch | 10.06. | 18:00 Uhr

### Walter und Moshe Wolff. Das eigene Leben erzählen - Geschichte und Biografie von Hamburger Juden aus zwei Generationen

Anhand ausgewählter Passagen gibt Herausgeberin Dr. Linde Apel, Forschungsstelle für Zeitgeschichte in Hamburg, einen Einblick in das Leben einer orthodox-zionistischen Familie, in dem auch Menschen aus Lübeck eine Rolle spielten.

Ort: Archiv der Hansestadt Lübeck, Lesesaal  
Veranstalter: Initiative Stolpersteine für Lübeck  
kostenfrei / Spenden erbeten



Mittwoch | 10.06. | 19:00 Uhr

### LiveMusik mit dem schottischen Liedermacher Simon Kempston

Simon Kempston ist ein begehrter schottischer Liedermacher und „fingerstyle“-Gitarist, der mit vielen Preisen für seine inspirierenden, poetisch-lyrischen Songs

geehrt wurde. Sein Spektrum umfasst Folk, Blues und Songs mit keltischem Ursprung.

Ort / Veranstalter: Essigfabrik  
kostenfrei / Hutkasse



Donnerstag | 11.06.

### Internationales Sportfest

Sport wird auf dem Campus der Fachhochschule groß geschrieben. Wie vielfältig, attraktiv und manchmal auch exotisch diese Sportarten sind, wollen wir bei unserem Sportfest zeigen und laden dazu ein, sich an den Wettbewerben zu beteiligen, neue Sportarten kennenzulernen und auch etwas über die gesunden Extras zu erfahren.

Ort: Hochschulstadtteil, Carlebachpark  
Veranstalter: Fachhochschule Lübeck  
kostenfrei



Donnerstag | 11.06. | 18:00 Uhr

### Die multilinguale Gesellschaft

Was bedeutet Mehrsprachigkeit? Wie gehen wir mit der Sprachenvielfalt in unserer Gesellschaft um? Was bedeutet es, mehrsprachig aufzuwachsen? Farsaneh Samadi, Vorsitzende der Initiative Mehrsprachigkeit e.V., erläutert die verschiedenen Begrifflichkeiten, die es im Zusammenhang von Mehrsprachigkeit gibt.

Ort: Familienzentrum BunteKuh, Korvettenstr. 64 a  
Veranstalter: Initiative Mehrsprachigkeit e.V.  
kostenfrei



Donnerstag | 11.06. | 19:00 Uhr

### Zahlen und ihre Symbolik

In jedem Kulturkreis sind Zahlen mit (un-)bewussten Bedeutungen belegt. Es gibt Gemeinsamkeiten und deutliche Unterschiede zwischen christlich, islamisch, jüdisch geprägten Regionen und bei den Naturreligionen. Vortrag mit Bildern von Frauke Borchers.

Ort: VHS Lübeck, Huxstraße  
Veranstalter: VHS Lübeck  
6 € / 4,50 €



Donnerstag | 11.06. | 19:15 Uhr

### Studium generale der Universität zu Lübeck: Sterbekulturen

Der gute und der schlechte Tod. Die Ethnologin Elisabeth Schömbucher-Kusterer, Würzburg, berichtet aus ihren Forschungen über für uns fremde Sterbekulturen in Indien.

Ort: Universität zu Lübeck, Audimax (AM 1)  
Veranstalter: Universität zu Lübeck  
kostenfrei



Freitag | 12.06. | 18:00 Uhr

### Ein Bild sagt mehr als 1000 Worte

Dieser Satz wird meistens missverstanden eingesetzt. Bilder/Fotos sind gar nicht so eindeutig, wie man normalerweise meint. Kulturelle Eigenheiten und regionale Alltagserfahrungen verändern die Bildinterpretation enorm. Wir schauen uns bei jedem Termin Beispiele aus Westafrika, dem arabischen Raum und Europa an und besprechen die Wirkungen. Anmeldung erforderlich, Frauke Borchers, Tel. 796274.

Ort: Atelier im Aegidienviertel  
Veranstalter: Atelier im Aegidienviertel / Frauke Borchers  
15 € pro Termin



Samstag | 13.06. | 10:00 Uhr

### Interkulturelle Kompetenz

Interkulturelle Kompetenz besteht nicht nur aus dem Wissen um andere Kulturen und Normen, sondern fußt auch auf der inneren Einstellung, sich auf Fremdes einzulassen und zu reflektieren. Durch spielerische Simulationen wollen wir in der Gruppe diese Reflektion fördern und so die Möglichkeit eröffnen, neue Perspektiven zu gewinnen. Kursleiter: Michael Wöster und Ralf Brokelmann. Anmeldung erforderlich.

Ort: VHS Lübeck, Falkenplatz  
Veranstalter: VHS Lübeck  
47,50 € / 38 €



Samstag | 13.06. | 14:00 Uhr

### Unsere Stadt: Auf den Spuren muslimischen Lebens in Lübeck

Als in den ersten Jahrzehnten nach dem Zweiten Weltkrieg die sogenannten Gastarbeiter nach Lübeck kamen, waren auch viele Muslime darunter. Die Kulturwissenschaftlerin Dr. Darijana Hahn führt zu den Spuren muslimischen Lebens in der mittleren Altstadt und in St. Lorenz-Süd. Dabei geht es vorbei an den ehemaligen Unterkünften, und es werden einladende Geschäfte und offene Moscheen besucht. Anmeldung erforderlich bis 10.06., Tel. 122-4146.

Treffpunkt: Bushaltestelle Katharineum  
Veranstalter: Gesellschaft für Geographie und Völkerkunde zu Lübeck  
5 € / 3 € für Mitglieder





**Sonntag | 14.06. | 13:30 Uhr**

### Allerhand allerorten allezeit

Glasmalerei für Frauen mit Volkskunst-motiven und -mustern aus der ganzen Welt. In verschiedenen Techniken (z.B. mit Schablonen) werden ausgesuchte Vorlagen auf das Glas übertragen. Mit der Künstlerin Monika Sava-Bujak. Anmeldung bis 12.06. erforderlich

**Ort: Kinder- und Jugendkulturhaus Röhre**  
Veranstalter: Lubeka 95 e.V. und Kinder- und Jugendkulturhaus Röhre  
7 €



**Sonntag | 14.06. | 18:00 Uhr**

### Indischer Musik- und Tanzabend

Im Rahmen des Interkulturellen Sommers 2015 in Lübeck laden wir herzlich zu unserem Indischen Musik- und Tanzabend ein. Im ersten Teil gibt es klassische indische Musik, gespielt auf der Sitar mit Tabla Begleitung und im zweiten Teil indischen Tanz.

**Ort: Theater Partout im Theaterhaus**  
Veranstalter: Deutsch-Indische Gesellschaft e.V. ZG Lübeck  
15 € / 12 € inkl. indischem Snack in der Pause



**Dienstag | 16.06. | 16:00 Uhr**

### Hier wachsen keine Blumen - Qui non crescono i fiori

Moderierte Lesung in deutscher und italienischer Sprache mit Luca Giordano und Dr. Francesca Bravi. Das Buch erzählt die Geschichte von Salvatore und seinem Bruder Damiano, die mit ihrem Vater auf einer Insel im Meer leben, inmitten karger Landschaft.

**Ort: Marli Cafe**  
Veranstalter: Deutsch-Italienische Gesellschaft Lübeck e.V.  
kostenfrei



**Dienstag | 16.06. | 19:00 Uhr**

### Im Focus Toleranz - Vom Wert der Werte

Statements, Lesungen und Musik von Lehrenden, Studierenden und Gästen der Uni Lübeck.  
kostenfrei

**Ort: St. Petri zu Lübeck**  
Veranstalter: Universität zu Lübeck in Koop. mit der Universitätskirche St. Petri



**Dienstag | 16.06. | 19:30 Uhr**

### Lesung mit Emrah Serbes

Lesung mit Emrah Serbes - dem Ausnahmetalent der jungen türkischen Literatur - und



**Mittwoch | 17.06. | 18:00 Uhr**

### Ländersalon: Schweiz

Heute: Schweiz - mit Gundel Granow. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt - je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsge-spräch.

**Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE**  
kostenfrei



Vorstellung des deutsch-türkischen Binooki Verlages.

**Ort: Kunsthalle St. Annen**  
Veranstalter: Heinrich Böll Stiftung Schleswig-Holstein in Koop. mit den Lübecker Museen - Völkerkundesammlung  
kostenfrei



**Dienstag | 16.06. | 19:30 Uhr**

### Lesung und Verlagsvorstellung Binooki-Verlag

Die Verlegerin Selms Wels stellt das Verlagsprogramm sowie den türkischen Autor Emrah Serbes vor. Emrah Serbes liest aus dem Buch „Fragmente“.

**Ort: Kunsthalle St. Annen**  
Veranstalter: Heinrich Böll Stiftung SH  
kostenfrei



**Mittwoch | 17.06. | 18:00 Uhr**

### Workshop Forschungsreise Weltmusik

Ein Schulprojekt mit Fünftklässlern und Lübecker Musiker/innen. Die Schüler/innen präsentieren ihre Ergebnisse aus der Projektarbeit. Zwei der Lübecker Musiker/innen stellen ihre Instrumente und Herkunftsländer vor. Anschließend gibt es die Möglichkeit mit den Musikern ins Gespräch zu kommen. Anmeldung erforderlich, Pauline Soltau, p.soltau@tontalente.de, Tel. 300-86925.

**Ort: VHS Lübeck, Falkenplatz**  
Veranstalter: Tontalente e.V. in Koop. mit der Alevitischen Gemeinde Lübeck  
5 € / 3 €



**Freitag | 19.06. | 17:00 Uhr**

### Italia e Germania - gestern, heute und vor Ort

Deutsch-Italienischer Abend. Programmpunkte: Ausschnitte aus dem Theaterstück "Aufmarsch der Itaker", Gesprächsrunde "60 Jahre Einwanderung aus Italien", italienische Musik mit Gianmarco Martino & Ensemble, Sketch zu Dantes 750. Geburtstag.

**Ort: Die Gemeinnützige**  
Veranstalter: Deutsch-Italienische Gesellschaft Lübeck e.V.  
kostenfrei / Speisen und Getränke auf eigene Rechnung







Freitag | 19.06. | 18:30 Uhr

### Deutsche Spuren auf Kuba

Viele deutsche Persönlichkeiten und Institutionen haben Spuren auf Kuba hinterlassen – und wurden selbst auf ganz unterschiedliche Weise von der Insel geprägt. Ist Kuba ohne Fidel Castro denkbar? Wie geht es ohne ihn weiter? Kann sich das politische System der Insel verändern? Oder ist das Land bereit für eine neue politische Ära? Referent: Prof. Manuel Torres, Havanna.

Ort: VHS Lübeck, Falkenplatz  
Veranstalter: Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft Lübeck e.V. und VHS  
8 € / 5 €



Samstag | 20.06. | 10:00 Uhr

### Mit der Fremde leben

Das Projekt richtet sich an Jugendliche und Erwachsene bis 26 J. mit und ohne Migrationshintergrund, die Interesse haben, sich aus unterschiedlichen Blickwinkeln mit dem Sich-Fremd-Fühlen auseinander zu setzen. Zur Vertiefung des Themas werden Interviews geführt und das gesammelte Material für eine Radiosendung des Offenen Kanals Lübeck genutzt. Das Projekt setzt sich zusammen aus einem Wochenendteil sowie drei weiteren halbtägigen Treffen zur Erstellung der Interviews und der Radiosendung. Seminarleiter: Holger Jonas. Anmeldung erforderlich.

Zweiter Teil: Sonntag 21.06. ab 10:00 Uhr.

Ort: Offener Kanal Lübeck  
Veranstalter: VHS und Engagement Global gGmbH  
15 €



Samstag | 20.06. | 15:00 Uhr

### Auftritt des Kelebek Mädchenchors beim Fest der Kulturen Timmendorfer Strand

Zehn Mädchen aus Kücknitz singen Pop-Songs auf deutsch und türkisch.

Ort: Timmendorfer Strand, Kurpark Seepferdchenbrunnen  
Veranstalter: Tontalente e.V.  
kostenfrei



Samstag | 20.06. | 19:00 Uhr

### Fiesta Latina / Coro Español Lübeck

Rasoul gibt einen Latin-Dancing-Crashkurs, der "Spanische Chor" ein sommerliches Konzert, die Salsacombo "Piola Rumba Stars" die Tanzmusik. Es gibt Essen und Getränke. Keine Angst vor Regen, es gibt ein großes Zelt.

Ort: Naturbad Falkenwiese  
Veranstalter: Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft Lübeck e.V.  
10 € / 7 €



Samstag | 20.06. | 20:00 Uhr

### Sonnenfeier

Wir feiern das Leben, wie es ähnlich in vielen Kulturen der Welt geschieht. Nicht Anbetung der Sonne wie bei den alten Ägyptern und anderen ist unsere Motivation, die Wirkung unseres Sterns zu feiern anlässlich seiner höchsten Position, sondern die Freude am Lebendigen! Am Leben, das es

ohne die Sonne so nicht gäbe. Anmeldung erforderlich wenn Sie am Transfer zum Pariner Berg teilnehmen möchten, Tel. 57166.

Ort: Pariner Berg  
Veranstalter: Unitarier Lübeck  
€ 5 für Transfer hin und zurück



### Nasreddin Hodscha in Lübeck!

Er ist das türkische Pendant zu Till Eulenspiegel und jedes Kind in der Türkei kennt seine Geschichten.

Am 26.6. können Sie seine besten „Eulenspiegelereien“ in deutscher und türkischer Sprache erleben. [Weitere Informationen auf der nächsten Seite.](#)



Sonntag | 21.06. | 11:15 Uhr

### Klaviermatinee mit Daniel Fritzen: Chopin - Beethoven

Die musikalische Entwicklung Anfang des 19. Jahrhunderts ging über Landesgrenzen hinaus. Programm: Frédéric Chopin: Ballade Nr. 1 g-moll op. 23, Nocturnes op. 9, 1 b-moll und op. post. cis-moll. Beethoven: Sonate op. 109 E-dur.

Ort / Veranstalter: Essigfabrik  
kostenfrei / Hutkasse



Mittwoch | 24.06. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Indien

Heute: Indien - mit Dr. Brigitte Templin. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt – je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezipiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE  
kostenfrei



Donnerstag | 25.06. | 17:00 Uhr

### Kulturen im Dialog / Deutsch im Dialog

Informationsveranstaltung, um das Projekt „Kulturen im Dialog / Deutsch im Dialog“ auf den Weg zu bringen.

Ort / Veranstalter: Haus der Kulturen - Interkulturelle Begegnungstätte  
kostenfrei



Donnerstag | 25.06. | 19:00 Uhr

### Vortrag und Lesung: Jiddarija – ein literarisch-kalligraphisches Projekt

Heidi Niehaus liebt in ihrem Vortrag aus ihrer Übersetzung des Gedichtes „Jiddarija“ von Mahmoud Darwish und erläutert die künstlerischen Schaffensprozesse in gemeinsamer Arbeit mit dem palästinensischen Kalligraphen Yasser Saymeh.

Ort: St. Annen Museum  
Veranstalter: Die Lübecker Museen  
6 € / 3 € / 2 €





Freitag | 26.06. | 15:30 Uhr

### Die besten Geschichten von Nasreddin Hodscha. Lesung auf Türkisch und Deutsch mit der Autorin und Malerin Ina Seeberg

Die Geschichten um Nasreddin Hodscha kennt in der Türkei jedes Kind. Die Essener Illustratorin Ina Seeberg liest "Die besten Geschichten von Nasreddin Hodscha" auf Türkisch und Deutsch. Eingeladen sind große und kleine Menschen mit Freude am Zuhören!

Ort: Jugend- und Stadtteilzentrum Burgtor  
Veranstalter: MENTOR - Die Leselernhelfer Lübeck e.V. in Koop. mit dem Jugendzentrum Burgtor  
kostenfrei / Spende erbeten



Samstag | 27.06. | 09:00 Uhr

### Jüdisches Museum, Berlin

Das jüdische Museum zeigt eine Dauerausstellung zur 2000 Jahre alten deutsch-jüdischen Geschichte aus der Perspektive jüdischer Minderheiten. Gemeinsam wollen wir dieses großartige Museum erkunden. Für Jugendliche ab 14 Jahren. Anmeldung erforderlich.

Treffpunkt: Jugendtreff Dieselstraße  
Veranstalter: Hansestadt Lübeck - Bereich Jugendarbeit, Jugendtreff Dieselstraße  
10 €



Samstag | 27.06. | 18:00 Uhr

### Ein griechischer Sommer in Lübeck

Auf dem Programm stehen Tanzen, Essen und Entspannen. Wir werden den Tanzkreis Syrtos aus Hamburg in traditioneller Tracht erleben. Der Autor Andreas Deffner stellt sich vor. Ab 21:00 Uhr wird der griechische Film "Ein griechischer Sommer" gezeigt.

Ort: Hellas Taverna, Herrendamm 38-40  
Veranstalter: Deutsch-Griechische Gesellschaft zu Lübeck e.V.  
kostenfrei



Sonntag | 28.06. | 11:00 Uhr

### Sonntagsdialoge - Neues aus Lübeck und anderswo - offenes Frühstück

Die Veranstaltungen richten sich an alle Lübecker/innen mit und ohne ausländische Wurzeln, die Interesse an gegenseitigem Kennenlernen, Austausch und Diskussion haben. Anmeldung erbeten unter: sonntagsdialoge@gmail.com

Ort: Offener Kanal / je nach Wetterbedingungen drinnen oder draußen auf dem Rasen  
Veranstalter: Sonntagsdialog - Zusammenschluss von Privatpersonen, die sich ehrenamtlich in der Integrationsarbeit engagieren  
kostenfrei / Frühstückessen bitte selbst mitbringen



Sonntag | 28.06. | 11:15 Uhr

### Maria Bulgakova singt Manuel de Falla und Lieder von Sergei Rachmaninov

Die russische Sängerin Maria Bulgakova singt "Siete canciones populares españolas" von Manuel de Falla und ausgewählte Lieder von Sergei Rachmaninow. Es werden Verwandtschaften und Unterschiede der russischen und spanischen Musikentwicklungen deutlich.

Ort / Veranstalter: Essigfabrik  
kostenfrei / Hutkasse



Veranstalter: Haus der Kulturen in Koop. mit der Initiative „Lübeck ist VIELFALT!“  
kostenfrei



Samstag | 04.07. | 11:00 Uhr

### Tag der Offenen Tür

Der Tag der Offenen Tür findet in diesem Jahr unter dem Motto: "Kinder dieser Stadt - aus aller Welt" in allen Räumen und im Garten des Gesellschaftshauses statt.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE  
kostenfrei



## Veranstaltungen Juli

Mittwoch | 01.07. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Erika und Klaus Mann „Rundherum. Das Abenteuer einer Weltreise“

Mit Antje Peters-Hirt. Vorgestellt wird die Weltreise der Mann-Kinder 1927 von Europa nach Amerika und dann durch die ganze Welt. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE  
kostenfrei



Donnerstag | 02.07. | 17:00 Uhr

### Kulturen im Dialog - Willkommens-Café

Willkommenstreffen für Flüchtlinge und Unterstützer/innen. Einmal im Monat kommen Flüchtlinge und Nicht-Flüchtlinge bei entspannter Atmosphäre zusammen, um sich auszutauschen, sich gegenseitig kennenzulernen und ungezwungen deutsch zu üben.

Ort: Haus der Kulturen - Interkulturelle Begegnungsstätte

Samstag | 04.07. | 12:00 Uhr

### Vielfalt gegen Einfalt - Begegnung der Kulturen

Fest der Begegnung für die ganze Familie: Deutsche und Zuwanderer treffen sich auf Augenhöhe. Sie tauschen sich aus über die positiven Dinge des Lebens: Musik, Tanz, Essen, Trinken und Spielen und lernen sich so kennen.

Ort: Haus der Kulturen und Domwiese  
Veranstalter: DGB Region Schleswig-Holstein Südost in Koop. mit Interkulturelle Begegnungsstätte e.V./Haus der Kulturen und Klopfflopf Lübeck ist weltoffen e.V.  
kostenfrei





Samstag | 04.07. | 13:00 Uhr

### Unity-Sommerfest "United Colors"

Offenes Sommerfest für Kinder, Jugendliche und Erwachsene aller Altersgruppen. Im Mittelpunkt steht die Welttafel, die durch unterschiedlich gestaltete Tische verschiedene Länder dieser Welt darstellt. Verschiedene Aktionen sorgen für ein buntes Programm.

Ort: Grünanlage Drägerpark

Veranstalter: Unity

kostenfrei / Spende erbeten



Samstag | 04.07. | 23:00 Uhr

### Petrivision - Reihe „KULT“: Prägung

Der letzte Abend der aktuellen Petrivisionen-Reihe „Kult“ wendet sich dem Themenfeld Interreligiosität/Interkulturalität zu. Unter der Überschrift „Prägung“ wird der Frage nachgegangen, inwiefern bestimmte kultische und kulturelle Erfahrungen unser

Denken, Fühlen und Handeln beeinflussen. Dazu gibt es drei Reden aus verschiedenen religiös-kulturellen Kontexten sowie Texte, Szenen und Musik aus geprägtem Leben.

Ort: St. Petri zu Lübeck

Veranstalter: St. Petri Kuratorium

kostenfrei / Spende erbeten



Sonntag | 05.07. | 11:15 Uhr

### Klaviermatinee Deutschland / Russland

Musikalisches Spannungsfeld Deutschland / Russland. Galerie Klaviermatinee mit Daniel Fritzen: J. Brahms Klavierstücke op. 76 und Sergei Rachmaninow études Tableaux op. 33 Nr. 3 u. 7, op. 39 Nr. 2, 3, 5.

Ort / Veranstalter: Essigfabrik

kostenfrei / Hutkasse



Sonntag | 05.07. | 12:00 Uhr

### Lübeck ist Vielfalt - Präsentation beim Volksfestumzug

Wir wollen bei diesem traditionellen Ereignis durch unsere vielseitigen Tanz- und Musikgruppen die kulturelle Vielfalt in unserer Gesellschaft sichtbar machen. Ziel ist es, ein Zusammengehörigkeitsgefühl mit den Menschen herzustellen, die neu in unsere Stadt gekommen sind oder schon lange hier leben.

Ort: Haus der Kulturen - Interkulturelle Begegnungstätte

Veranstalter: Haus der Kulturen in Zusammenarbeit mit der Initiative „Lübeck ist VIELFALT!“

kostenfrei



Sonntag | 05.07. | 15:00 Uhr

### Kurdische Tänze für Frauen

Kurdische Frauen aus der Nachbarschaft des Ansverushauses zeigen Tänze aus ihrer Heimat und laden zum Mittanzen ein. Die kurdischen Tänze werden so erklärt, dass alle mittanzen können. Das gemeinsame Tanzen ist eine sehr schöne Möglichkeit der Begegnung. Anmeldung erforderlich: Wiltrud Wagner, Tel. 607105.

Ort: Ansverushaus, Mercatorweg 1 - 3

Veranstalter: St. Christophoruskirche Lübeck

kostenfrei



Sonntag | 05.07.

### Gesundheitstipps und Beratung für Migrant/innen

Präsentation des Deutschen Gesundheitssystems für Migranten, Asylanten und Bürger durch Regenbogenfrauen Netzwerk für MiMi - Gesundheitsamt Lübeck.

Ort: Stadtpark Schule

Veranstalter: MiMi (Migranten für Migranten), Gesundheitsamt Lübeck

kostenfrei



Dienstag | 07.07. | 16:15 Uhr

### Folkloretanz für Kinder

Die interkulturelle Kinderfolkloretanzgruppe besteht seit Frühjahr 2014 und hat ein klei-

nes Repertoire an internationalen Tänzen erarbeitet. Diese möchten wir gern zeigen und zum Mittanzen einladen. Es ist nicht schwer! Kinder ab 8 Jahren sind willkommen.

Ort: Ansverushaus, Mercatorweg 1 - 3

Veranstalter: St. Christophoruskirche Lübeck

kostenfrei



Dienstag | 07.07. | 17:00 Uhr

### Wir besuchen eine Moschee

Die Moschee ist das Gottes- und Gebetshaus der Moslems / Muslime. Wir haben die einmalige Möglichkeit, mit Euch die größte Lübecker Moschee in der Fleischhauerstraße an 2 Tagen im Juli zu besichtigen und an einem Gebet teilzunehmen. Für Jugendliche aller Glaubensrichtungen ab 13 Jahren. Anmeldung erforderlich beim Jugendtreff Dieselstraße.

Weiterer Termin: 09.07.

Ort: Moschee, Fleischhauerstr. 55-57

Veranstalter: Hansestadt Lübeck - Bereich Jugendarbeit, Jugendtreff Dieselstraße und Ditiß, türkisch islamische Gemeinde zu Lübeck e.V.

kostenfrei



Mittwoch | 08.07. | 16:00 Uhr

### Genüsse aus aller Welt

Eine schmackhafte Reise durch die Welt der internationalen Küche. Alle Kochbegeisterten sind eingeladen, neue Rezepte gemeinsam auszuprobieren. In angenehmer Atmosphäre genießen und dabei ins Gespräch kommen. Anmeldung erforderlich, Tel. 79946-22.

Ort: Haus der Begegnung, Parade 4

Veranstalter: Caritasverband Lübeck e.V. und Handwerkskammer Lübeck

7 € für Erwachsene







Mittwoch | 08.07. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Italien

Heute: Italien - mit Hagen Scheffler. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt – je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE kostenfrei



Donnerstag | 09.07. | 17:00 Uhr

### Wir besuchen eine Moschee

Siehe gleiche Veranstaltung am 07.07.

Freitag | 10.07. | 09:00 Uhr

### Menschen aus anderen Kulturen besser verstehen

Das Tagesseminar bietet ehrenamtlich im Bereich Migration tätigen Erwachsenen die Gelegenheit, sich mit der kulturellen Vielfalt auseinander zu setzen. Eigene und fremde Wertvorstellungen werden reflektiert. Zielgruppe: Erwachsene 50+. Seminarleiter: Holger Jonas. Anmeldung erforderlich.

Ort: VHS Lübeck, Huxstraße  
Veranstalter: VHS Lübeck  
30 €



Freitag | 10.07. | 12:00 Uhr

### Friedensandacht

Friedensandacht mit anschließender theologischer Kirchenführung: Mittelalter-

liche Architektur und Kunst als Ausdruck christlicher Frömmigkeit. Mit Pastor Robert Pfeifer. Dauer ca. 1 Stunde.

Ort / Veranstalter: St. Marien kostenfrei / Spende erbeten



Freitag | 10.07. | 13:00 Uhr

### Interkulturelles Picknick "Freundschaft geht durch den Garten"

In Anlehnung an den Spruch "Liebe geht durch den Magen" ist das Motto für diesen Nachmittag entstanden. Es werden Musik und Gedichte zum Thema Freundschaft aufgeführt.

Ort: Interkulturelle Bielefeldt-Gärten, Kleingartenanlage Buntekuh  
Veranstalter: Haus der Kulturen, Kulturladen-Buntekuh, Sprungtuch e.V.  
kostenfrei



Freitag | 10.07. | 17:00 Uhr

### 21. Internationale Lübecker Handballtage 2015

Der MTV Lübeck lädt vom 10.07. bis 12.07. zu einem der größten Jugendturniere der Welt ein: Über 400 Mannschaften aus 10 Nationen, über 1500 Spiele auf 28 Spielfeldern, gepfiffen von über 80 Schiedsrichtern. Start mit einer Parade durch das Holstentor und die Altstadt.

Ort: Sportanlage Falkenwiese, Rathausmarkt und Hansehalle Lübeck  
Veranstalter: MTV Lübeck  
Rathausmarkt und im Außenbereich: kostenfrei / Hansehalle: Eintritt



Freitag | 10.07. | 18:00 Uhr

### Ein Bild sagt mehr als 1000 Worte

Siehe gleiche Veranstaltung am 12.06.

Samstag | 11.07. | 20:00 Uhr

### Tango Nuevo für die Ohren

Der Tango Nuevo ist nicht nur Musik – er ist Leidenschaft, eine Kultur, die fast alle Winkel der Erde, besonders auch Europa „infiziert“ hat. Saitenzungenspiel: Die Geigerin Elisabeth Horn und der Akkordeonist Stefanie spielen Astor Piazzolla.

Ort / Veranstalter: Essigfabrik  
15 € / 7,50 €



Sonntag | 12.07. | 11:30 Uhr

### Interkulturelle Begegnungen mit botanischen Neubürgern im Schulgarten

Die Veränderung der heimischen Flora durch eingeführte Pflanzenarten (Neophyten) stößt

hierzulande auf wenig Gegenliebe - mit Grund? Dr. Silke Lütt, Biologin aus Kiel, lädt ein zum Kennenlernen dieser pflanzlichen Neubürger bei Vortrag und Rundgang.

Ort: Schulgarten, An der Falkenwiese  
Veranstalter: Grüner Kreis Lübeck e.V. in Koop. mit Förderung des Lübecker Schulgartens e.V.  
kostenfrei / Spenden willkommen



Montag | 13.07. | 09:30 Uhr

### Geschichtsworkshop

Fit für den Einbürgerungstest! Als Vorbereitung bietet das Willy-Brandt-Haus für Orientierungskurse einen dreistündigen Geschichtsworkshop an, der sich am Curriculum des BAMF ausrichtet. Die Teilnehmenden beschäftigen sich intensiv mit der politischen Biografie von Willy Brandt und der deutschen Geschichte des 20. Jahrhunderts. Anmeldung erforderlich, Tel. 122-4250 oder haus-luebeck@willy-brandt.de

Ort / Veranstalter: Willy-Brandt-Haus Lübeck kostenfrei



Mittwoch | 15.07. | 15:00 Uhr

### Kaffee und Meer

Deutsche trifft türkische Kaffeetradition. Interkultureller Nachmittag mit Überraschungen. Wir wollen zusammen Unterschiede und Gemeinsamkeiten unserer Kulturen erkennen und uns darüber austauschen. Andere Nationalitäten sind selbstverständlich willkommen.

Ort: Gesellschaftshaus Travemünde  
Veranstalter: Gemeinnütziger Verein Travemünde e.V.





Mittwoch | 15.07. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Ukraine

Heute: Ukraine - mit Prof. Karl Klotz und Eva Albota. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt - je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE kostenfrei



Mittwoch | 15.07. | 18:30 Uhr

### Theaterpremiere "Das Meer der Tränen"

Zilia und die Zwillinge Zesiro und Zita sind auf der Flucht - in ihrer Heimat herrscht Krieg. Ein Zurück gibt es nicht. "Das Meer der Tränen" zeigt den Weg der drei Geschwister in eine ungewisse Zukunft. Dramaturgisch widmet sich das Ensemble „Speak it out loud!“, bestehend aus Schülerinnen und Schülern der Klassenstufen 5-7 der Oberschule zum Dom und der Geschwister-Prenski-Schule, Themen wie Flucht, Abschied, Verlust, aber auch Zuversicht, Hoffnung und Zusammenhalt.

Ort: Oberschule zum Dom (Aula), Domkirchhof 1-3  
Veranstalter: Unity  
kostenfrei / Spende erbeten



Freitag | 17.07. | 20:00 Uhr

### Bürger-Bar: Heimat, Fremde, eigene Verortung

Ein Talk-Format zwischen Mitmach-Podium und interaktiver Denkfabrik zu Erkundungsfeldern wie "Heimat", "Fremde" und "eigene

Verortung", verbunden mit einer szenischen Lesung und Live-Musik.

Ort und Veranstalter: Theater Lübeck  
7€ / 4€



Sonntag | 19.07. | 11:00 Uhr

### Sea Sunday: „Welcome to Lübeck!“ – von Seeleuten, Schiffen und Meer

Maritimer Gottesdienst. Tauchen Sie mit uns ein in das Leben von Seeleuten aus aller Welt. Erfahren Sie etwas über die Situation von Seeleuten an Bord und über die Arbeit der Deutschen Seemannsmission. Mit dabei sind der „Shantychor Möwenschiet“ und der Posaunenchor der Ev.-Luth. Kirchengemeinden Scharbeutz/Glesch.

Ort: Brügmanngarten, Kurbetrieb Travemünde  
Veranstalter: Deutsche Seemannsmission in Lübeck e.V.  
kostenfrei / Spende erbeten



Mittwoch | 22.07. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Norwegen

Heute: Norwegen - mit Klaus Rainer Goll. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt - je nach



Mittwoch | 29.07. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Damaskus in Syrien

Vortrag mit Frauke Borchers. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt - je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE kostenfrei



Samstag | 25.07. | 14:00 Uhr

### Steine mit Migrationshintergrund

Heiße Wüsten, tropische Meere und Katastrophen der Erdgeschichte. Lübecks Steine sind weit gereist und haben viel mitgemacht. In diesem Seminar beschäftigen wir uns einmal eingehender mit den Steinen dieser Stadt, woher sie kommen und wie sie entstanden sind. Anmeldung erforderlich.

Den Treffpunkt erfahren Sie bei der Anmeldung  
Veranstalter: GeoPark Nordisches Steinreich, Dipl. Geologin Kerstin Pfeiffer  
19 € (mind. 8 Teilnehmende)



Sonntag | 26.07. | 11:00 Uhr

### Sonntagsdialoge - Neues aus Lübeck und anderswo - offenes Frühstück

Die Veranstaltungen richten sich an alle Lübecker/innen mit und ohne ausländische Wurzeln, die Interesse an gegenseitigem Kennenlernen, Austausch und Diskussion haben. Anmeldung erbeten: sonntagsdialoge@gmail.com

Ort: Offener Kanal / je nach Wetterbedingungen drinnen oder draußen auf dem Rasen  
Veranstalter: Sonntagsdialog - Zusammenschluss von Privatpersonen, die sich ehrenamtlich in der Integrationsarbeit engagieren  
kostenfrei / Frühstückssessen bitte selbst mitbringen



## Veranstaltungen August

Mittwoch | 05.08. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Iran

Heute: Iran - mit Dr. Hans Arnold. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt - je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE kostenfrei



Dienstag | 11.08. | 19:00 Uhr

### Fremde Freunde? Ein Gespräch über den Wert der Gastfreundschaft in den Religionen

Podiumsgespräch im Rahmen der Sonderausstellung „Salaam Lübeck. Muslimisches Leben in der Hansestadt“. Moderation: Pröpstin Petra Kallies. Überraschungsgäste. Das detaillierte Programm ist in Kürze nachlesbar unter <http://kunsthalle-st-annen.de>

Ort: Museumsquartier St. Annen  
Veranstalter: die LÜBECKER MUSEEN und Ev.-Luth. Kirchenkreis Lübeck-Lauenburg  
6 € / 3 € / 2 €





Mittwoch | 12.08. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Dänemark

Heute: Dänemark - mit Doris Mührenberg. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt - je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE kostenfrei



Freitag | 14.08. | 12:00 Uhr

### Friedensandacht

Friedensandacht mit anschließender theologischer Kirchenführung: Mittelalterliche Architektur und Kunst als Ausdruck christlicher Frömmigkeit. Mit Pastorin Annegret Wegner-Braun. Dauer ca. 1 Stunde.

Ort / Veranstalter: St. Marien kostenfrei / Spende erbeten



Freitag | 14.08. | 13:00 Uhr

### Souvenirs, Souvenirs - Mitbringsel aus Nah und Fern

Geschenke und Mitbringsel aus fernen und aus nahen Ländern werden auf Tischen prä-

sentiert. Es gibt eine Bilderausstellung von Blumen, die ein Beispiel für "mitgebrachte" Pflanzen geben. Es werden internationale volkstümliche Musikstücke auf dem Akkordeon gespielt.

Ort: Interkulturelle Bielefeldt-Gärten, Kleingartenanlage Buntekuh  
Veranstalter: Haus der Kulturen, Kulturladen-Buntekuh, Sprungtuch e.V.  
kostenfrei



Samstag | 15.08. | 10:00 Uhr

### 9. Kinderfest im Willy-Brandt-Haus und Günter Grass-Haus: "1001 Nacht"

Das 9. Kinderfest steht unter dem Motto "1001 Nacht". Kinder können das ganze Wochenende lang den Spuren des Orients folgen und entdecken an Mitmachstationen dessen Gebräuche, Traditionen und Märchen: Marzipan kneten, Gewürze erschnuppeln, Bauchtanz versuchen, Tees probieren, mit der Märchenkarawane in den Museumsgarten ziehen und einer Geschichte lauschen - oder ein Rätsel lösen und einen tollen Preis gewinnen!

Ort / Veranstalter: Günter Grass-Haus und Willy-Brandt-Haus kostenfrei



Sonntag | 16.08. | 10:00 Uhr

### 9. Kinderfest im Willy-Brandt-Haus und Günter Grass-Haus: "1001 Nacht"

Siehe gleiche Veranstaltung am 15.08.



Mittwoch | 19.08. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Österreich / Wien

Heute: Österreich / Wien - mit Jutta Kähler. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt - je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort / Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE kostenfrei



Sonntag | 23.08. | 11:00 Uhr

### Sonntagsdialoge - Neues aus Lübeck und anderswo - offenes Frühstück

Die Veranstaltungen richten sich an alle Lübecker/innen mit und ohne ausländische Wurzeln, die Interesse an gegenseitigem Kennenlernen, Austausch und Diskussion haben. Anmeldung erbeten unter: sonntagsdialoge@gmail.com

Ort: Offener Kanal / je nach Wetterbedingungen drinnen oder draußen auf dem Rasen  
Veranstalter: Sonntagsdialog - Zusammenschluss von Privatpersonen, die sich ehrenamtlich in der Integrationsarbeit engagieren  
kostenfrei / Frühstückssessen bitte selbst mitbringen



Mittwoch | 26.08. | 09:15 Uhr

### Klimahaus und Auswandererhaus, Bremerhaven

Der Besuch im Klimahaus wird uns durch die unterschiedlichsten Orte und Kulturen der Welt auf dem 8. Breitengrad führen. Im Auswandererhaus wiederum geht es um das Thema Emigration. Deutsche Auswan-

derer im Amerika des 19. Jhd. Eine 2-tägige Veranstaltung für Jugendliche ab 14 Jahren. Anmeldung erforderlich.

Treffpunkt: Lübeck Hbf  
Veranstalter: Hansestadt Lübeck - Bereich Jugendarbeit, Jugendtreff Dieselstraße 50 €



Mittwoch | 26.08. | 18:00 Uhr

### Ländersalon: Schweden

Heute: Schweden - mit Marlies Behm. Jeden Mittwoch wird ein Land in 60 bis 75 Minuten durch Sprache vorgestellt - je nach Art des Vortragenden. Es wird vorgetragen, rezitiert und vorgelesen. Anschließend Publikumsgespräch.

Ort: Die Gemeinnützige  
Veranstalter: DIE GEMEINNÜTZIGE kostenfrei



Donnerstag | 27.08. | 17:00 Uhr

### Kulturen im Dialog - Willkommens-Café

Willkommenstreffen für Flüchtlinge und Unterstützer/innen. Einmal im Monat kommen Flüchtlinge und Nicht-Flüchtlinge bei entspannter Atmosphäre zusammen, um sich auszutauschen, sich gegenseitig kennenzulernen und ungezwungen Deutsch zu üben.

Ort: Haus der Kulturen - Interkulturelle Begegnungstätte  
Veranstalter: Haus der Kulturen in Koop. mit der Initiative „Lübeck ist VIELFALT!“  
kostenfrei







Donnerstag | 27.08. | 18:00 Uhr  
Ein Bild sagt mehr als 1000 Worte  
Siehe gleiche Veranstaltung am 12.06.



Samstag | 29.08. | 18:00 Uhr  
Kunstaussstellung bei der Museumsnacht

Anlässlich der 60-jährigen italienischen Einwanderungsgeschichte nach Deutschland präsentiert das Haus der Kulturen in Zusammenarbeit mit der italienischen Künstlerin Susanna Allievi eine Kunstaussstellung.

Ort / Veranstalter: Haus der Kulturen - Interkulturelle Begegnungstätte  
kostenfrei



Sonntag | 30.08.  
Fahrrad-Sternfahrt

Der ADFC Lübeck ruft zu einer Sternfahrt auf. Alle Bürger/innen, die ein Fahrrad besitzen, können mitmachen. Die Startorte und -zeiten entnehmen Sie der Presse oder erfragen Sie beim ADFC. Grosses Picknick am Zielort Stadtpark Lübeck. Ankunft um 13:30.

Ort: verschiedene Startorte am Stadtrand  
Veranstalter: ADFC Kreisverband Lübeck  
kostenfrei / Spende erbeten



Velo for Welcome

Velo for Welcome ist eine Initiative des Kreisverbands Lübecks im Allgemeinen deutschen Fahrradclub ADFC. Ihre Zielsetzung ist es, Flüchtlinge, Migranten und Ausländer bei der Integration in die Gesellschaft zu unterstützen und eine positive Willkommenskultur zu entwickeln. Im Jahr 2015 sind verschiedene Veranstaltungen geplant. So wird zum Beispiel gemeinsam mit dem Haus der Kulturen e.V. am 17. Mai ein Fahrradflohmärkte veranstaltet und am 30. August eine Sternfahrt durchgeführt. Die Überschüsse, generiert aus freiwilligen Abgaben, Teilnahmegebühren und Spenden, werden für Sprachkurse verwendet, die es Flüchtlingen ermöglichen sollen, die deutsche Sprache zu erlernen, ohne mit Kosten belastet zu werden.



Sonntag | 30.08. | 11:00 Uhr

Abschlussveranstaltung:  
Picknick im Park

Am 30. August 2015 findet im Stadtpark von 11 bis 15 Uhr ein buntes Picknick statt. Es erwartet die Besucher/innen ein fröhliches Miteinander in stimmungsvoller Atmosphäre begleitet von einem bunten Unterhaltungsprogramm. Mitmachen geht einfach: bringen Sie sich eine Picknickdecke mit und suchen Sie sich einen schattigen Platz unter den Bäumen. Eine Tüte frischer Sonntagsbrötchen liegt für Sie bereit, ansonsten sind Sie Selbstversorger.

Ort: Stadtpark, Rathenaustraße  
(Haltestelle: Burgtorfriedhof)  
Veranstalter: Hansestadt Lübeck, Bereich Stadtgrün und Verkehr in Koop. mit Stadtteil-Orchester Eichholz, Die klingende Brücke, ADFC Lübeck, MENTOR und Lübeck Lächelt  
kostenfrei / Miete einer Bierzeltgarnitur: 30 €



Nicht nur der Sommer ist interkulturell...

Die Bereitschaft der Akteure, Veranstaltungen für den Interkulturellen Sommer zu konzipieren und zu organisieren, war großartig. Auch über den geplanten Zeitraum hinaus haben uns spannende Vorschläge erreicht, die wir Ihnen unbedingt präsentieren möchten. Und so wird das Thema „Interkulturalität“ auch in Zukunft einen festen Platz im Programm der Bürgerakademie finden.

Samstag | 26.09 | 18:00 Uhr

Kindgerechte Reise durchs Universum

Eine Reise der Fantasie durchs Universum für Kinder ab 7 Jahren und Jugendliche aus Syrien und aus dem Irak. Wir wollen die Gelegenheit geben, für einen Abend Urlaub vom Krieg und von ihrer eigenen Situation machen zu können.

Erwachsene sind willkommen. Dauer: ca. 2 Std.

Ort / Veranstalter: Sternwarte Lübeck  
kostenfrei



Samstag | 03.10. | 14:30 Uhr

Tag der offenen Moschee

Mit dieser alljährlichen am „Tag der deutschen Einheit“ stattfindenden Veranstaltung wollen wir ein positives Zeichen für ein friedliches Leben der Kulturen und Religionen setzen. Beim Gebäck und türkischem Tee haben Sie die Gelegenheit, all die Fragen zu stellen, die Sie Muslimen schon immer stellen wollten.

Ort / Veranstalter : Islamische Gemeinde Lübecke.V.  
kostenfrei





## Kontakt Daten Veranstalter | Veranstaltungsorte

Hier finden Sie die Kontaktdaten aller Veranstalter und Veranstaltungsorte. Zusätzliche Veranstaltungsorte finden Sie am Ende der Liste.

### A

**ADFC-Lübeck**  
Kanalstrasse 70 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 78363  
adfc-luebeck@gmx.de

**Atelier im Aegidienviertel /  
Frauke Borchers**  
Düvekenstr. 1-3 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 796274  
info@atelier-frauke-borchers.de

### C

**Caritasverband Lübeck e.V.**  
Fegefeuer 2 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 799-4601  
Fax: 0451 / 7060433  
info@caritas-luebeck.de  
www.caritas-luebeck.de

### D

**Deutsche Seemannsmission in  
Lübeck e.V.**  
Seelandstraße 15 / Lehmannkai 2  
23569 Lübeck  
Tel. 0451 / 72991  
luebeck@seemannsmission.org  
www.seemannsmission-luebeck.de

**Deutsch-Griechische  
Gesellschaft zu Lübeck e.V.**  
Hamsterweg 6 | 23564 Lübeck  
kontakt@dgg-luebeck.de  
www.dgg-luebeck.de

**Deutsch-Ibero-Amerikanische  
Gesellschaft Lübeck e.V. (DIAG)**  
muenster@diag-luebeck.de  
www.diag-luebeck.de

**Deutsch-Indische Gesellschaft  
e.V., Zweiggemeinschaft Lübeck**  
Niendorfer Straße 240A  
23560 Lübeck  
Tel. 0451 / 807-0670  
info@dig-luebeck.de  
www.dig-luebeck.de

**Deutsch-Italienische  
Gesellschaft Lübeck e.V. (DIG)**  
Breite Straße 6-8 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 384-4146  
Fax 0451 / 300-3333  
baerbelkurasberlin@web.de  
www.italia.de

**DIE GEMEINNÜTZIGE und ihre  
Tochtergesellschaften**  
• Archäologische Gesellschaft  
• Deutsch-Ibero-Amerikanische  
Gesellschaft  
• Deutsch-Italienische Gesellschaft  
• Gesellschaft für Geographie  
und Völkerkunde  
• Overbeck Gesellschaft  
• Internationale Dietrich-Buxtehude  
Gesellschaft  
• Photographische Gesellschaft  
Königsstraße 5 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 75454  
Fax 0451 / 796354  
info@die-gemeinnuetzige.de  
www.die-gemeinnuetzige.de

**Die Klingende Brücke**  
Dr. Wolfram Eckloff  
Tel. 04131-2845672  
eckloff@gmx.de

**Die LÜBECKER MUSEEN**  
Schildstraße 12 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 122-4273  
Fax 0451 / 122-4106  
museen@luebeck.de  
www.die-luebecker-museen.de

### E

**Eine-Welt-Gruppe Lübeck**  
Hüxstraße 83-85 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 74701  
weltladen@eine-welt-luebeck.de

**Essigfabrik**  
Kanalstraße 26-28 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 6120910  
Fax 0451 / 802048  
messerschmidtbaltec@t-online.de  
www.essigfabrik-luebeck.de

**Ev.-Luth. Kirchenkreis Lübeck-  
Lauenburg**  
Bäckerstraße 3 - 5 | 23564 Lübeck  
Tel. 0451 / 7902-104 od. 105  
Fax 0451 / 7902-115  
proepstinkallies.kk-ll@nordelbien.de  
www.kk-ll.de

### F

**Fachhochschule Lübeck**  
Mönkhöfer Weg 239 | 23562 Lübeck  
Tel. 0451 / 300-5462  
Fax 0451 / 300-5420  
klose@fh-luebeck.de  
www.fh-luebeck.de

**Förderung des Lübecker  
Schulgartens e.V.**  
Wakenitzstr. 73 | 23564 Lübeck

Tel. 0451 / 580-860  
Fax 0451 / 580-8620  
info@luebecker-schulgarten.de  
www.luebecker-schulgarten.de

**Forum für Migrantinnen und  
Migranten**  
Hansestadt Lübeck - Fachbereich  
Wirtschaft und Soziales  
Kronsfordter Allee 2 - 6 (Haus Trave)  
23560 Lübeck  
Tel. 0451 / 122 - 1219  
Fax 0451 / 122 - 1221  
forum.integration@luebeck.de

### G

**Gemeinnütziger Verein zu  
Travemünde e.V.**  
Torstraße 1 | 23570 Travemünde  
Tel. 04502 / 77431  
Fax 04502 / 302751  
mail@gvt-info.de  
www.gvt-info.de

**GeoPark Nordisches Steinreich**  
Grotn Felln 11 | 23899 Kehrsen  
Tel. 04547 / 159-315  
info@geopark-nordisches-steinreich.de  
www.geopark-nordisches-steinreich.de

**Gesellschaft für Geographie  
und Völkerkunde zu Lübeck**  
Starenweg 7 | 23611 Bad Schwartau  
Tel. 0451 / 281170  
kontakt@geoluebeck.de  
www.geoluebeck.de

**Grüner Kreis Lübeck e.V.**  
Hauptstraße 8a  
23860 Klein Wesenberg  
Tel. & Fax 04533 / 8535  
gundel.granow@googlemail.com  
www.gruener-kreis-luebeck.de

**Günter Grass-Haus**  
Glockengießerstr. 21  
23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 122-4231  
Fax 0451 / 122-4239  
joerg-philipp.thomsa@luebeck.de  
www.grass-haus.de

### H

**Handwerkskammer Lübeck**  
Projekt „Handwerk ist interkulturell“  
Breite Straße 10-12 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 1506-222

**Hansestadt Lübeck - Bereich  
Jugendarbeit**  
Jugendtreff Dieselstraße  
Dieselstr. 16a | 23566 Lübeck  
Tel. 0451 / 604757



**Hansestadt Lübeck –  
Bereich Stadtgrün und Verkehr**  
Großer Bauhof 14  
23552 Lübeck  
Tel.: 0451 / 122-6620  
Fax: 0451 / 122-6699  
Stadtgruen.verkehr@luebeck.de

**Haus der Kulturen - Interkultu-  
relle Begegnungsstätte e.V.**  
Parade 12 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 75532  
Fax 0451 / 73345  
ikb@hausderkulturen.eu  
www.hausderkulturen.eu

**Heinrich Böll Stiftung  
Schleswig-Holstein**  
Wakenitzufer 40 | 23564 Lübeck  
Tel. 0451 / 791521  
michael-rittendorf@t-online.de  
www.boell-sh.de

### I

**Initiative Mehrsprachigkeit e.V.**  
Hohelandstr. 51 | 23564 Lübeck  
Tel. 0451 / 7072460  
farsaneh.samadi@iqsh.de

**Initiative Stolpersteine für  
Lübeck**  
Große Kiesau 18 | 23552 Lübeck  
Tel. 0177 / 653-6337  
www.stolpersteine-luebeck.de

**Interkulturelle Bielefeldt-  
Gärten**  
Kleingartenanlage Buntekuh  
Tannenweg 77-79 | 23556 Lübeck

**Internationale Lübecker  
Handballtage 2015**  
Tel. 0151 / 62843745  
marcus.sievers@luebecker-handball-  
tage.de

**Islamische Gemeinde e.V.**  
Katharinenstr. 37 | 23554 Lübeck  
Tel. 0451 / 4003922

### J

**Jugendbauhütte Lübeck**  
Parade 2, Besuchereingang Dank-  
wertsgrube | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 209-40050  
Mobil 0176 / 32996261  
Fax 0451 / 209-40054  
fsj.denkmal.hl@ijgd.de

**Jugendtreff Dieselstraße**  
Dieselstraße 16a | 23566 Lübeck  
fsj.denkmal.hl@ijgd.de

### K

**Kinder- und Jugendkulturhaus  
Röhre**  
Mengstraße 35 | 23539 Lübeck

Tel. 0451 / 122-5741 oder 122-5750  
Fax 0451 / 122-5743  
info@kjhrhoehre-luebeck.de  
www.kjhrhoehre-luebeck.de

**KLOPF KLOPF Lübeck ist  
weltoffen e.V.**  
Fleischhauerstr. 37  
23552 Lübeck  
Fax.0451 / 486-9870  
info@klopfklopf.net  
www.klopfklopf.net

**Kulturladen im Einkaufs-  
zentrum Buntekuh**  
Korvetenstr. 75 | 23558 Lübeck  
Tel. 0451 / 209-52005  
kultur@hausderkulturen.eu

### M

**MENTOR – Die Leselernhelfer  
Lübeck e.V.**  
Hinter der Burg 2 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 989-5266  
info@mentor-luebeck.de  
www.mentor-luebeck.de

**MiMi - Das Gesundheitsprojekt  
mit Migranten für Migranten**  
Sophienstr. 2-8 | 23560 Lübeck  
Tel.0451 / 1225322  
Fax 0451 / 1225390  
gesundheitsamt@luebeck.de

**Museum für Natur und Umwelt**  
Musterbahn 8 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 122-4122  
Fax 0451 / 122-4199  
naturmuseum@luebeck.de  
www.museum-fuer-natur-und-umwelt.de

### N

**Nachbarschaftsbüro  
St. Lorenz-Süd**  
Hansering 20 b | 23558 Lübeck  
Tel. 0451 / 4793836  
Fax 0451 / 4793836  
nbb.stlorenz@versanet.de

### O

**Offener Kanal Lübeck**  
Kanalstraße 42-48 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 705-0020  
Fax 0451 / 705-00210  
info@okluebeck.de  
www.okluebeck.de

### P

**Polnisch-Deutsche Sozial-  
Kulturelle**  
Gesellschaft Lubeka 95 e.V.  
Im Eichholz 45 | 23564 Lübeck  
Tel. 0451 / 48939174  
vorstand@lubeka-95.de  
www.lubeka-95.de

### S

**Sonntagsdialog**  
sonntagsdialoge@gmail.com

**St. Annen-Museum**  
St. Annen-Straße 15 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 122-4137  
Fax 0451 / 122-4183  
mkk@luebeck.de  
www.die-luebecker-museen.de

**St. Marien**  
Holstenstr. 14-16 | 23552 Lübeck  
Tel. Büro 0451 / 392354  
Tel. Kirche 0451 / 77391  
Mobil 0176 / 99338479

**St. Petri Kuratorium**  
Königsstraße 104 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 3977-30  
Fax 0451 / 3977-329  
info@st-petri-luebeck.de  
www.st-petri-luebeck.de

**Sternwarte Lübeck**  
Am Ährenfeld 2 | 23564 Lübeck  
Tel. 0451 / 602-496  
info@sternwarte-luebeck.de  
www.sternwarte-luebeck.de

### T

**Theater Lübeck gGmbH**  
Beckergrube 16 | 23552 Lübeck  
Tel. 0451 / 399-600  
Fax 0451 / 7088-222  
theater@luebeck.de  
www.theaterluebeck.de

**Tontalente e. V.**  
Meesenring 2 - 23566 Lübeck  
Tel. 0451 / 30086925  
www.tontalente.de

### U

**Unitarier Lübeck**  
Kronsfordter Landstr. 100  
23560 Lübeck  
Tel. 0451 / 57166  
Fax 0451 / 57195  
michael.moellers@email.de  
www.unitarier.de

**Unity**  
Tel. 0451 / 20200416  
unity-hl@web.de  
www.unity-hl.de

**Universität zu Lübeck**  
Veranstaltungsmanagement  
Ratzeburger Allee 160  
23562 Lübeck  
Tel. 0451 / 500-3011  
Fax 0451 / 500-3819  
veranstaltungen@uni-luebeck.de  
www.uni-luebeck.de



V

VHS Lübeck
• VHS Huxstraße
Huxstraße 118-120
23552 Lübeck
• VHS Falkenplatz
Falkenplatz 10 | 23564 Lübeck
Tel. 0451 / 122-4021
Fax 0451 / 122-4033
vhs@luebeck.de
www.vhs.luebeck.de

W

Willy-Brandt-Haus Lübeck
Königstraße 21 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 122-4250
Fax 0451 / 122-4259
besucherservice@willy-brandt-luebeck.de
www.willy-brandt-luebeck.de

Wissenschaftsmanagement der Hansestadt Lübeck
Haus der Wissenschaft
Breite Straße 6-8 | 23552 Lübeck
Tel. 0451 / 122-1323
Fax 0451 / 122-1329
wissen@luebeck.de
www.hanse-trifft-humboldt.de

Zusätzliche Veranstaltungsorte

- Archiv der Hansestadt Lübeck
Eine-Welt-Laden
Interkulturelle Bielefeldt-Gärten
Marli Café
Naturbad Falkenwiese
Theater Partout

Bildnachweis

ADFC Kreisverband Lübeck / DIE GEMEINNÜTZIGE / Handwerkskammer Lübeck / Hansestadt Lübeck, Bereich Stadtgrün und Verkehr / Deutsch-Indische Gesellschaft e.V. ZG Lübeck / Deutsch-Italienische Gesellschaft Lübeck e.V. / Deutsche Seemannsmission in Lübeck e.V. / Die Lübecker Museen / Haus der Kulturen / MENTOR - Die Leselernhelfer Lübeck e.V. / St. Petri Kuratorium / MiMi (Migranten für Migranten), Gesundheitsamt Lübeck / Tontalente e.V. / Museum für Natur und Umwelt / Wissenschaftsmanagement Lübeck

Impressum

Herausgeber: Bürgerakademie Lübeck
Redaktion: Christiane Wiebe und Belén D. Amodia.
Veranstaltungsseiten: der jeweilige Veranstalter
Satz: Bürgerakademie Lübeck
Druck: Schipplück + Winkler Printmedien GmbH, Lübeck
Auflage: 12.000 Exemplare
Irrtum und Änderungen vorbehalten





## WIR DANKEN UNSEREN MEDIENPARTNERN:



## WIR DANKEN UNSEREN FÖRDERERN:

Gemeinnützige  
Sparkassenstiftung  
zu Lübeck

Erika und Frank-Thomas Gaulin

## WIR DANKEN UNSEREN UNTERSTÜTZERN:



LÜBECK  Travemünde Marketing



Die Bürgerakademie Lübeck ist eine Initiative von „Lübeck – Stadt der Wissenschaft“.

Gefördert über das Wissenschaftsmanagement Lübeck von Possehl-Stiftung, Gemeinnützige Sparkassenstiftung zu Lübeck, Jürgen Wessel Stiftung, Margot und Jürgen Wessel Stiftung, Industrie- und Handelskammer zu Lübeck, Kaufmannschaft zu Lübeck, Hansestadt Lübeck, Universität zu Lübeck, Fachhochschule zu Lübeck, Musikhochschule Lübeck, Hochschule des Bundes für öffentliche Verwaltung/Fachbereich Bundespolizei, Technikzentrum Lübeck, Wissenschafts- und Technologiepark Lübeck GmbH, Gesellschaft zur Beförderung Gemeinnütziger Tätigkeit, St. Petri zu Lübeck, Land Schleswig-Holstein und Förderern aus Kultur, Politik, Wirtschaft und Wissenschaft

